

Words in a pair or a series should have a parallel structure. By balancing the items in a pair or a series so that they have the same structure, you will make your sentences clearer and easier to read.

***Nonparallel (Not balanced):***

*One option the employees had was to take a cut in pay; the other was longer hours of work.*

*After the camping trip I was exhausted, irritable and wanted to eat.*

***Parallel (Balanced):***

*One option the employees had was to take a cut in pay; the other was to work longer hours.* (Balanced infinitives and word order)

*After the camping trip I was exhausted, irritable and hungry.* (A balanced series of descriptive words)

The first step in achieving **paragraph unity** is to construct a clear, specific topic sentence. The next step is to develop, throughout the rest of the paragraph, the idea that the topic sentence expresses. When you revise your rough draft, eliminate all irrelevant points, no matter how interesting or well stated they are.

The second principle important to the organization of the text is **coherence**. Coherence is the natural flow from one sentence to the next. The main patterns involve the order of time, space, and climax as well as the general –to-specific and specific-to-general order.

On reading over your rough draft, you may find that, logical as your pattern is, the sentences do not flow from one to the next. You may bridge the gaps by using transitional devices and by making reference to words, ideas, and other details (using repetition, synonyms, pronoun references).

**Литература**

1. Москальская О.И. Грамматика текста. – М.. 2003.
2. Halliday M. A.K., Hasan R. Cohesion in English. – Ldn.: Longman, 1985.

**К ВОПРОСУ О КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ  
ПРИ ОБУЧЕНИИ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

***Осипова О.П., Ковальская М.П.***

***УО «ВГУ им. П.М. Машерова», Витебск***

Обучение второму иностранному языку (в нашем случае английскому на базе немецкого) имеет свою существенную специфику, и в частности, свои определенные цели.

Коммуникативные цели обучения выступают, как и при обучении первому иностранному языку, в качестве системообразую-

щих. Для того чтобы учащиеся овладели элементарной коммуникативной компетенцией на втором иностранном языке, необходимо развитие: умений устно и письменно объясниться с носителями языка в ограниченном числе стандартных ситуаций общения; умений воспринимать на слух (аудирование) и зрительно (чтение) несложные аутентичные тексты разных жанров и видов; социокультурной компетенции на основе приобщения к культуре англоязычных стран, лучшего осознания своей собственной культуры и умения представлять ее в процессе общения; компенсаторных стратегий, позволяющих обходить трудности; учебных умений (умений учиться).

Все это должно способствовать общему образованию и развитию учащихся, готовить их к жизни и деятельности в демократическом мультинациональном, мультикультурном сообществе.

**Коммуникативная компетенция** как цель и планируемый результат обучения трактуется достаточно широко, поскольку она включает **речевую, социокультурную, компенсаторную и учебную компетенции.**

**Речевая компетенция** реализуется, как известно, в четырех основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме. Все основные виды речевой деятельности являются важными целевыми умениями и тесно взаимосвязаны в процессе обучения. Однако особенностью овладения вторым иностранным языком является некоторое опережение в развитии умений чтения. Вместе с тем развитие каждого вида речевой деятельности должно быть минимально коммуникативно достаточным для общения на втором иностранном языке.

Приведем наиболее существенные целевые умения в каждом из этих видов речевой деятельности.

Аудирование.

Обучаемый должен быть в состоянии: 1) понимать партнера (носителя языка) при непосредственном контакте в типичных ситуациях повседневного общения в целом (глобальное понимание) и б) выборочно (селективное понимание) и уметь добиться той или иной степени понимания с помощью уточняющих вопросов, просьбы повторить, объяснить; 2) понять а) в целом и б) выборочно общественное сообщение по радио в аэропорту, на вокзале, в транспортных средствах, а также сообщения о погоде, в последних известиях по радио и телевидению.

Говорение.

Обучаемый должен уметь: 1) выразить важнейшие коммуникативные намерения в наиболее стандартных ситуациях повседневного общения с носителем языка, то есть уметь осуществлять соот-

ветствующие речевые действия в ходе диалогического общения и тем самым решать наиболее распространенные коммуникативные задачи и в соответствии с ситуацией вербально реагировать на речевые действия партнера по общению; 2) продуцировать связные, но не сложные в языковом плане высказывания в рамках знакомых тем (сообщение, рассказ, описание, рассуждение).

Чтение.

Учащийся должен уметь: 1) читать несложные аутентичные функциональные тексты, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, селективное чтение), используя все возможные приемы распознавания и устранения помех, а также привлекая такие средства, как словарь, справочники; 2) читать несложные аутентичные тексты других жанров и видов (публицистические, научно-популярные, литературные тексты) и уметь понять их основное содержание.

Письмо

Ученик должен быть в состоянии: 1) написать личное письмо, поздравительную открытку, правильно оформляя их с точки зрения речевого этикета; 2) заполнить простой формуляр; 3) написать элементарную записку; 4) делать выписки нужной информации из текста.

**Социокультурная компетенция** складывается из ряда составляющих, которые подлежат формированию в процессе обучения второму иностранному языку, а именно: лингвострановедческой компетенции; предметной компетенции, которая в свою очередь тесно связана с общекультурной и страноведческой компетенциями.

Лингвострановедческая компетенция предполагает овладение безэквивалентной лексикой (в рамках изучаемых тем, предметов речи) и способами передачи ее на родном языке; фоновой лексикой, реалиями, характерными для используемых в процессе обучения аутентичных текстов; способами передачи реалий родного языка на иностранном языке (в рамках изучаемых тем, предметов речи).

Предметная компетенция складывается в процессе чтения и обсуждения экстралингвистической информации в рамках изучаемых тем, а также затрагиваемых в ходе учебного процесса предметов речи, связанных с культурами стран изучаемых языков и с культурой собственной страны.

Общекультурная и страноведческая компетенции предусматривают овладение сведениями о странах изучаемого второго иностранного языка, их географическом положении, природных условиях, достопримечательностях; о государственном устройстве стран изучаемого второго иностранного языка, основных партиях

и общественных движениях, основных средствах массовой информации, образовательных учреждениях; о национальных особенностях быта и культуры стран второго иностранного языка, национальных праздниках, выдающихся деятелях науки, искусства, их вкладе в мировую культуру; об особенностях речевого и неречевого поведения носителей второго иностранного языка; о международных контактах, общественных движениях; о молодежной субкультуре.

Для формирования социокультурной компетенции при обучении второму иностранному языку важно не только овладение соответствующими сведениями в разных сферах, но и умение оперировать ими в процессе межличностного, межкультурного общения, а также умение представлять свою страну, ее вклад в мировую культуру.

**Компенсаторная компетенция** также является составляющей целей обучения. Ее формирование предполагает развитие способности и готовности преодолевать дефицит своих иноязычных знаний, навыков и умений (уметь при незнании какого-либо нужного слова заменить его синонимом или описанием понятия; уметь переструктурировать свое высказывание; уметь использовать мимику, жесты; уметь обратиться к партнеру за помощью), что предполагает гибкое владение изучаемым языком, которое необходимо целенаправленно формировать, опираясь на уже имеющийся опыт владения первым иностранным языком.

**Учебная компетенция** должна обеспечивать: умение работать с учебником, словарем и др. и хорошо ориентироваться в них; владение технологией выполнения наиболее распространенных видов упражнений, тестов; умение вырабатывать свою собственную стратегию для усвоения лексики; умение самостоятельно делать грамматические выводы и обобщения; умение самостоятельно осуществлять поиск и подбор дополнительных материалов по теме; владение приемами активного речевого взаимодействия, приемами самостоятельной, парной, групповой форм работы, различными методиками.

При обучении второму иностранному языку многие из указанных выше учебных умений просто могут быть перенесены из опыта работы над первым иностранным языком, но этот перенос надо на первых порах специально организовывать.

#### **Литература**

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). – М.: Наука, 1997. – 89 с.
2. Лapidус Б.А. Обучение второму иностранному языку как специальности. – М.: Высшая школа, 1980. – 127 с.